

| | |
|--|--|
| <p>COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 27 SEPTEMBER 2023 GESLOTEN IN HET PARITAIR COMITÉ VOOR DE VRIJE BEROEPEN (PC 336) TOT TOEKENNING VAN EEN VRIJSTELLING VAN DE VERPLICHTING INZAKE AANGEPASTE BESCHIKBAARHEID VOOR DE PERIODE 2025-2026</p> | <p>CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 27 SEPTEMBRE 2023 CONCLUE AU SEIN DE LA COMMISSION PARITAIRE POUR LES PROFESSIONS LIBÉRALES (CP 336) POUR L'OCTROI D'UNE DISPENSE DE L'OBLIGATION DE DISPONIBILITÉ ADAPTÉE POUR LA PÉRIODE DE 2025-2026</p> |
| <p>Artikel 1.</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die tot de bevoegdheid behoren van het Paritair Comité voor de vrije beroepen (PC 336).</p> | <p>Article 1.</p> <p>La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et travailleurs des entreprises relevant de la compétence de la Commission Paritaire pour les professions libérales (CP 336).</p> |
| <p>Artikel 2.</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in uitvoering van:</p> <ul style="list-style-type: none">- artikel 22, §3 van het Koninklijk Besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag;- de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 169 van 30 mei 2023 gesloten in de Nationale Arbeidsraad (NAR) tot vaststelling, voor de periode van 1 januari 2025 tot 31 december 2026, van de voorwaarden voor de toekenning van de vrijstelling van verplichting van aangepaste beschikbaarheid voor oudere werknemers die worden ontslagen vóór 1 juli 2025 in het raam van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag, die 20 jaar hebben gewerkt in een stelsel van nachtarbeid, die in een zwaar beroep of in de bouwsector tewerkgesteld werden en arbeidsongeschikt zijn, die tewerkgesteld werden in een zwaar beroep en 35 jaar beroepsverleden aantonen, die een lange loopbaan hebben, of die tewerkgesteld waren in een onderneming in moeilijkheden of in herstructurering. | <p>Article 2.</p> <p>La présente convention collective de travail est conclue en exécution de:</p> <ul style="list-style-type: none">- l'article 22, §3 de l'Arrêté Royal du 3 mai 2007 fixant le régime de chômage avec complément d'entreprise;- la Convention collective de travail n° 169 du 30 mai 2023 conclue au sein du Conseil National du Travail (CNT) déterminant, pour la période du 1^{er} janvier 2025 au 31 décembre 2026, les conditions d'octroi de la dispense de l'obligation de disponibilité adaptée pour les travailleurs âgés licenciés avant le 1^{er} juillet 2025 dans le cadre d'un régime de chômage avec complément d'entreprise, qui ont travaillé 20 ans dans un régime de travail de nuit, qui ont été occupés dans le cadre d'un métier lourd, qui ont été occupés dans le secteur de la construction et sont en incapacité de travail, qui ont été occupés dans le cadre d'un métier lourd et justifient 35 ans de passé professionnel, qui ont une carrière longue, ou qui ont été occupés dans une entreprise en difficultés ou en restructuration. |

| | |
|---|--|
| <p>Artikel 3.</p> <p>§1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is gesloten in toepassing van de Collectieve arbeidsovereenkomst nr. 169 van 30 mei 2023 gesloten in de Nationale Arbeidsraad (NAR).</p> <p>§2. Zij heeft tot doel, voor de periode van 1 januari 2025 tot 31 december 2026, de voorwaarden vast te stellen voor de toekenning van de vrijstelling van de verplichting van aangepaste beschikbaarheid voor oudere werknemers die worden ontslagen in het raam van een stelsel van werkloosheid met bedrijfstoelage, die 20 jaar hebben gewerkt in een stelsel van nachtarbeid, die in een zwaar beroep hebben gewerkt of in de bouwsector tewerkgesteld werden en arbeidsongeschikt zijn, die tewerkgesteld werden in een zwaar beroep en 35 jaar beroepsverleden aantonen of die een lange loopbaan hebben.</p> | <p>Article 3.</p> <p>§1. La présente convention collective de travail est conclue en application de la Convention collective de travail n° 169 du 30 mai 2023 conclue au sein du Conseil National du Travail (CNT).</p> <p>§2. Elle a pour objet de fixer, pour la période allant du 1^{er} janvier 2025 au 31 décembre 2026, les conditions d’octroi de la dispense de l’obligation de disponibilité adaptée pour les travailleurs âgés licenciés dans le cadre d’un régime de chômage avec complément d’entreprise, qui ont travaillé 20 ans dans un régime de travail de nuit, qui ont été occupés dans le cadre d’un métier lourd, qui ont été occupés dans le secteur de la construction et sont en incapacité de travail, qui ont été occupés dans le cadre d’un métier lourd et justifient 35 ans de passé professionnel ou qui ont une carrière longue.</p> |
| <p>Artikel 4.</p> <p>§1. Tijdens de periode van 1 januari 2025 tot 31 december 2026, kunnen de werknemers bedoeld in artikel 3, §§ 1, 3 en 7 van het Koninklijk Besluit van 3 mei 2007 vragen te worden vrijgesteld van de verplichting van aangepaste beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt, op voorwaarde dat:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ze uiterlijk op 30 juni 2025 ontslagen werden; - ze, uiterlijk op 30 juni 2025 en op het ogenblik van het einde van de arbeidsovereenkomst, de leeftijd van 60 jaar of meer hebben bereikt. <p>§2. Tijdens de periode van 1 januari 2025 tot 31 december 2026, kunnen de werknemers bedoeld in §1 vragen vrijgesteld te worden van de verplichting van aangepaste beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt, voor zover ze:</p> | <p>Article 4.</p> <p>§1. Pendant la période allant du 1^{er} janvier 2025 au 31 décembre 2026, les travailleurs visés à l’article 3, §§ 1^{er}, 3 et 7 de l’Arrêté Royal du 3 mai 2007 peuvent demander la dispense de l’obligation de disponibilité adaptée pour le marché de l’emploi, à condition:</p> <ul style="list-style-type: none"> - qu’ils soient licenciés au plus tard le 30 juin 2025; - qu’ils aient atteint l’âge de 60 ans ou plus au plus tard le 30 juin 2025 et au moment de la fin du contrat de travail. <p>§2. Pendant la période allant du 1^{er} janvier 2025 au 31 décembre 2026, les travailleurs visés au §1^{er} peuvent demander la dispense de l’obligation de disponibilité adaptée pour le marché de l’emploi, pour autant:</p> |

| | |
|--|--|
| <p>1. de leeftijd van 62 jaar hebben bereikt;</p> <p>OF</p> <p>2. 42 jaar beroepsverleden bewijzen.</p> | <p>1. qu'ils aient atteint l'âge de 62 ans;</p> <p>OU</p> <p>2. soit qu'ils justifient de 42 ans de passé professionnel.</p> |
| <p>Artikel 5.</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst voor bepaalde tijd heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2025 en houdt op van kracht te zijn op 31 december 2026.</p> | <p>Article 5.</p> <p>La présente convention collective de travail à durée déterminée produit ses effets à partir du 1^{er} janvier 2025 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2026.</p> |